

# معجم الألفاظ ذات الدلالة الاجتماعية في كتابي "البيان والتبيين" و "الحيوان"

Muflihah

(Islamic State University of Sunan Ampel Surabaya/ serol\_seril@yahoo.com)

## Abstract:

Arabic language can be viewed as individual phenomenon and social phenomenon. As individual phenomenon, language is considered as special identity of human. It is human spesific because only human who has the ability to do verbal language. As for social phenomenon, language is a convention of society as the owner and user of that language. Therefore, in Arabic language, there are some mu'jam such as mu'jam alfadz which has related meaning to the society including lafad (word) which is associated to the meaning of social, political, economic, knowledge and etc. This research tried to study about types of mu'jam alfadz that have meaning that is related to the society comprehensively and in detail, hopefully, it can give integrative understanding specially for Arabic language teachers.

## Key Words:

Mu'jamual, Al-Fadz, Ijtimaiyah, Books of "Bayan wa Tabyin" and "Al-Hayawan"

والمواقع أنّ علماء العربية القدماء لم يحفظوا

بما هم أهل له في تاريخ الفكر اللغوي الإنساني ، فقد شاع بين دارسي اللغة ومؤرخي الفكر اللغوي، خاصّةً في الحضارة الغربية أنّ علماء العربية القدماء لم ينتجوا في علوم اللغة إلاّ الدراسات العملية (Practical) تختصّ بتحليل اللغة العربية وحدها، دون وضع نظرية عامة في دراسة اللغة. غير أنّ تاريخ الفكر اللغوي الإنساني بين لنا أنّه لا توجد أمة قد فكرت أو اهتمت بقضايا اللغة وظواهرها إلاّ وقد انطلقت من دراسة

أ. مقدمة

إنّ اللغة هي الأصوات التي يعبر بها الإنسان عن ذاته ويفصح بواسطتها عن مشاعره وعواطفه وأحاسيسه وهي وسيلة التخاطب بين الناس في المجتمع الواحد وبين الأقوام في أنحاء المعمورة و يتم بها انتقال الحضارات عند تعبيرها. وبها يخترن التاريخ والتراث وهو المخزن الذي تودع فيه الأمة تراثها وذكراياتها وآدابها وأبجدها ومختلف جوانب ثقافتها .

لغتها الخاصة، وهذه الحقيقة تصدق على الدراسات اللغوية قديمها وحديثها.

ولا شك أنّ تجاوز أمة من الأمم دراستها الخاصة للغتها، وإدراك حقيقة الظاهرة اللغوية الإنسانية هو ما يعول عليه مؤرخو الفكر اللغوي الآن، لذلك عندما كتب تاريخ الفكر اللغوي الإنساني، لم يحظ علماء العربية القدماء إلاّ بسطور قليلة لا توضح أصالة هؤلاء العلماء وريادتهم لكثير من جوانب الفكر اللغوي الذي يخوض فيه علماء اللغة الآن، كما تدل على عدم المعرفة العلمية الدقيقة بالتراث العربي عامة واللغوي خاصة.

والحق أنّ علماء اللغة العربية القدماء قد بلغوا مرتبة التنظير في دراستهم اللغوية بما بثوه من ملاحظات وآراء حول اللغة من حيث هي ظاهرة إنسانية عامة، لا في كتب النحو والصرف والمعاجم فحسب، بل في مصادر وكتب أخرى مثل كتب إعجاز القرآن وبلاغته وتفسيره، وكذا أصول الفقه وعلم الكلام والفلسفة، يعني في التراث غير اللغوي، وهذه الملاحظات والآراء تكون في مجموعتها نظرية عامة في اللغة من حيث هي ظاهرة إنسانية عامة.<sup>1</sup>

وهذا المبحث يحاول أن يبين شيئاً من ذلك، من خلال إلقاء الضوء على بعض ظواهر علم اللغة الاجتماعي، وذلك من خلال الملاحظات التي سجلها الجاحظ وخاصة في كتابيه "الحيوان" و"البيان والتبيين" وهي ملاحظات تؤلف في مجموعها إدراكاً واضحاً ومباشراً للبعد الاجتماعي للغة وعلاقة اللغة بالمجتمع. وكان كتابه "البيان والتبيين" يخلص لدراسة مستويات الأداء المختلفة طبقاً لقانون عام وهو "لكل مقام مقال" فيما خلا بعض الآراء النظرية التي تدور حول مفهوم اللغة والكلام والبيان والبلاغة، فلعل طوائف من الناس طوائف من الكلام.<sup>2</sup> وأيضاً يقدم لنا الجاحظ الأصول النظرية والتحليلية لعلم اللغة الاجتماعي، وهي لا تحتاج إلاّ إلى إعادة صياغتها في قالب منهجي أكثر دقة ووضوحاً ممّا صنع الجاحظ الذي كان لا يلزم نفسه كثيراً بالصراحة المنهجية في أعماله رغم وعيه الكامل بها، وهو لا يجد حرجاً من الاعتراف بوقوع هذا العيب في مؤلفاته، واصفاً عنائه في تأليف كتابه "الحيوان ومنهجه".<sup>3</sup> وبناءً على ذلك فإنني أريد الخوض في هذا المبحث الذي يشمل

<sup>2</sup> الحيوان، الجاحظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، (دار الجيل، بيروت 1966 م) (366/3).  
<sup>3</sup> المرجع السابق، دراسات في اللسانيات التطبيقية، (د.حلمي خليل)، ص. 156.

<sup>1</sup> دراسات في اللسانيات التطبيقية، د.حلمي خليل، (دار المعرفة الجامعية 2003 م)، ص. 154.

الأصول النظرية والتحليلية لإرهاصات علم اللغة الاجتماعي عند الجاحظ ومحاولتها ووضعها في قالب منهجي واضح خاصة عنمعجم الألفاظ ذات الدلالة الاجتماعية.

(2) الأساورة ، كقوله : وأنا أريد منزل لمكي بالأساورة (الحيوان 35/5).

تعليق: هي مكان نزله قوم من العجم بالبصرة.<sup>7</sup>

(3) الخريبة، كقوله : إلى الخريبة فادعى أنه فقيه (الحيوان 8/3).

تعليق: هي منطقة مشهورة في بغداد وقيل باب الحبسر.<sup>8</sup>

(4) السباجة، كقوله : وحمامة بالسباجة (الحيوان 83/7).

تعليق: هي مكان كان يسكنه السباجة بالبصرة وكانوا من الحلاوزة وحراس السجن.<sup>9</sup>

(5) السدة ، كقوله : كان يبيع الخمر في سدة المسجد (البيان والتبيين 34/1).

(6) المربرد، كقوله : عليك بالمربرد فإنه يطرد الفكر . (الحيوان 258/1 و 78/6 و 239)، والبيان والتبيين (345/1 ، 155/2 و 254 و 11/4).

تعليق: هو مكان تحبس فيه الإبل والماشية وما يجفف فيه التمر ، وبيئة المربرد الذي

<sup>7</sup> المرجع السابق، ألفاظ الحضارة العباسية، ص. 19.  
<sup>8</sup> نفس المرجع، ص. 18، وانظر كذلك : الحيوان (116/4).  
<sup>9</sup> نفس المرجع ، ص. 18.

ب. مباحث

المبحث الأول : الألفاظ الخاصة بالحياة الاجتماعية

1. الألفاظ الخاصة بالبيئة الجغرافية

أ) أسماء الأماكن

(1) الأبله ، كقوله : ... كنحو سوق الأبله (الحيوان 369/4).

تعليق: هي المدينة المجاورة للبصرة التي اكتسحتها البصرة على الرغم من أهميتها لأنها تصل العرب بدور العجم،<sup>4</sup> ومن هنا كانت طرقات الأبله<sup>5</sup> ونهر الأبله.<sup>6</sup>

<sup>4</sup> ألفاظ الحضارة العباسية في مؤلفات الجاحظ،  
طبية صالح الشذر، دار قباء للطباعة والنشر القاهرة 1998م) ص. 20.

<sup>5</sup> الحيوان، الجاحظ تحقيق عبد السلام محمد هارون، دار الجيل، بيروت 1966م (281/1).  
<sup>6</sup> نفس المرجع (101/4).

كان وسطاً في موقعه بين بادية العرب  
وسواد العراق وكانت ذات أثر ظاهر في  
الحياة اليومية العراقية.<sup>10</sup>

## ب) الطرق داخل المدينة

1) الجادة، كقوله : وعليك بالجادة ...  
(الحيوان 469/3 و 394/5).

تعليق: وهذه اللفظة التي أطلقها الجاحظ  
على الطريق الواسع الممتد.<sup>11</sup>

2) الرحبة، كقوله : ... وإشرافك على  
رحبة بني هاشم (الحيوان 29/3).

تعليق: قال ابن الأعرابي: الرحبة هي ما  
اتسع من الأرض ، وأيضاً بلد رحب  
وبلاد رَحْبَة كما يقال بلد سهل وبلاد  
سهلة.<sup>12</sup>

3) السكّة، كقوله: ولم أجد أهل سكة  
اصطفانوي (الحيوان 121/2 و 142/3).

تعليق: السكة والجمع سكك، وهذه  
تربط المناطق السكنية وأهل المحلة بعضهم  
ببعض.<sup>13</sup>

4) الشارع، كقوله: حين ترك أن يبينه في  
الشارع وبناه في الرائغ (البخلاء ص 21).

تعليق: يترادف معها الرائغ.

5) المربعة، كقوله: إذا التفت أربع طرق  
يسمونها مربعة (البيان 20/1).

تعليق: والمربعة تعني التقاء الطرق  
الأربعة.<sup>14</sup>

## 2. أماكن السكن ومواد البناء

1) الأخصاص، كقوله : ... بين أخصاص  
البصرة (البيان 398/1).

تعليق: هي بيوت الطبقة الدنيا والمعروف  
بأخصاص البصرة.<sup>15</sup>

2) البيوت، كقوله : وإذا البيوت ملاً روثاً  
وتراباً (البيان 47/3 ، والحيوان 359/5).

تعليق: مما في التهذيب، بيت الرجل  
داره.<sup>16</sup>

3) الدور، كقوله : لا يدعون في صحون  
دورهم (الحيوان 316/4).

تعليق: دار الشيء يدور دوراً أى أدار  
معه ، وقيل الدار أى المحل يجمع البناء  
والعرصة، والدار أى البلد.<sup>17</sup>

<sup>14</sup> المرجع السابق البيان والتبيين (20/1).

<sup>15</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 24 .

<sup>16</sup> لسان العرب، ابن منظور، طبقة جديدة محققة

دار صادر بيروت الطبعة الثانية 2003م ، مادة :  
(بيت) (187/2) .

<sup>10</sup> نفس المرجع ، ص. 17 .

<sup>11</sup> نفس المرجع ، ص. 22 .

<sup>12</sup> نفس المرجع ، ص. 23 .

<sup>13</sup> نفس المرجع ، ص. 23 .

4) المحارب، كقوله : ولم صوروا في محاربيهم ... (البيان 6/1).

تعليق: المحارب جمع محراب أى القبلة وقيل محراب المسجد ومحارب بني إسرائيل، وفي التهذيب التي يجتمعون فيها للصلاة.<sup>18</sup>

### 3. الألفاظ الخاصة بالفئات الاجتماعية

#### طبقات المجتمع

1) الأكراد، كقوله : أعني الأكراد في الجبال (البيان 138/1).

2) البير، كقوله: وسكان الجزائر في البحار والبير (نفس المرجع).

3) والطيلسان، كقوله: والطيلسان وموقان ووجيلان (نفس المرجع).

تعليق: هذه كلها من تصنيف العوام.<sup>19</sup>

4) العوام، كقوله: إذا سمعتموني أذكر العوام (البيان 138/1).

تعليق : حيث يتحدث الجاحظ عن العامة فإنه ينسبها إلى فرق ما بين عامة

المثقفين وعامة الأجناس، وجعلنا أمام فئات تمتاز بثقافتها المتوسطة وهو يسميهم العوام.<sup>20</sup>

### 4. فئات ذات طبيعة اجتماعية خاصة

1) البيسري، كقوله : أنهم يخرجون أعظم من أبائهم وأقوى من مثل البيسري (الحيوان 157/1).

تعليق: وهو الذي يخلق من بين البيض والهند وهذا النتاج لا يخرج على مقدار ضخم للأبوين وقوتها ولكنه يجيء أحسن وأفلح.<sup>21</sup>

2) الحاكية، كقوله: أنا نجد الحاكية (البيان 69/1).

تعليق: كانت حكايته للخراسان والأهوازي والزنجي والسندي والأجناس وغيرها.<sup>22</sup>

3) السراري، كقوله : ... عندما بلغه من اتخاذ السراري (الحيوان 27/4).

تعليق: هي جمع سرية وهي الأمة المملوكة.<sup>23</sup>

<sup>20</sup> نفس المرجع ، ص. 39 .

<sup>21</sup> انظر : الحيوان (155/1) .

<sup>22</sup> المرجع السابق، ألفاظ الحضارة ، ص. 50 .

<sup>17</sup> نفس المرجع ، مادة : (د و ر) (323/5 وما بعدها).

<sup>18</sup> نفس المرجع ، مادة : (ح ر ب) (71/4) .

<sup>19</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 39 .

- 4) الشواؤون، كقوله: والشوائين والطهائين (الحيوان 430/4).
- 5) الطهائين، كقوله: كما سبق (الحيوان 430/4).
- 6) الفتيان، كقوله: وكان من أشداء الفتيان (الحيوان 231/3).
- تعليق: الفتيان في المجتمع العباسي كانت لهم أساليبهم في الحياة، فقد اتخذوا الفتوة سبيلاً إلى قيامهم بالعبث والسلب والنهب مما كان له أثر اجتماعي سيئ بحيث اعتبرت الخلافة العباسية الفتوة خطراً على المجتمع.<sup>24</sup>
- 7) فاتك، كقوله: وكان عبد الله أفتك الناس (البيان 325/1).
- تعليق: فاتك بمعنى اسم لشخص وهو قاضي الفتيان.<sup>25</sup>
- 8) القصاص، كقوله: من تمام آلة القصص (البيان 92/1).
- تعليق: ومنهم أبو بكر الهذلي وموسى بن سيار.<sup>26</sup>
- 9) الكُدِيَّة، كقوله: والكديَّة من الأرض (الحيوان 5/2 و172/4).
- تعليق: وهي فئة من سفلة الطبقة العامة في عصر الجاحظ وقد أسماهم الجاحظ المكدين الذين أفنى أفرادها حياتهم في الاحتيال للحصول على المال غير عابئين بما يتخذون لذلك من وسائل وأساليب من قبل استخدامهم القوة والاستلاب بالعنف والغلبة واستغلال غفلة الناس وغرائز الرحمة والرفقة التي تكمن في طبيعة كثير منهم.<sup>27</sup>
- 10) المقدس، كقوله: والمقدس الذي يقف على الميت (الحيوان 465/6).
5. الألفاظ الخاصة بالحياة اليومية
- أ) الطعام والشراب وأدواتها
- 1) البزماورد، كقوله: وأهل خراسان يعجبون باتخاذ البزماورد (الحيوان 14/4).
- تعليق: هذا الطعام خاص ببلاد فارس وخاصة أهل خراسان.<sup>28</sup>

<sup>23</sup> نفس المرجع، ص. 47.

<sup>24</sup> نفس المرجع، ص. 50.

<sup>25</sup> نفس المرجع، ص. 53.

<sup>26</sup> نفس المرجع والصفحة.

<sup>27</sup> نفس المرجع، ص. 53.

<sup>28</sup> انظر: الحيوان (91/6).

- (2) الجري، كقوله : وفي الجري قال أبو كلدة: هو آدم العميان وجيد في الكوشان والدواء للكليتين (الحيوان 234/1).
- (3) الخوان، كقوله : وكنا إذا تغدينا من الخوان (الحيوان 130/2).
- (4) السكاج، كقوله ... أما في الصيف فسكاجة محمضة عذبة (الحيوان 261/7).
- (5) الطباهجات، كقوله: وللعصافير طباهجات (الحيوان 222/5).
- تعليق: طعام مثل الكباب تسمية العرب الصفيق.<sup>29</sup>
- (6) المصوص، كقوله : وسمون المصوص المزور (البيان 19/1).
- (7) المرجل، كقوله : ... ولكن عندي مرجل أطبخ فيه (البيان 8/2).
- (8) الوجار، كقوله: لم يحفر وجاره إلاّ عند أكمة .. (الحيوان 42/6).
- (ب) الملابس
- (1) البازيكند، كقوله : من يلبس البازيكند (البيان 115/3).
- تعليق: هو رداء يلقي على الكتف.<sup>30</sup>
- (2) التجافيف، كقوله : ولا التجافيف ولا الجواشن (البيان 18/3).
- تعليق: هو ما جلل الفرس وقد يلبسه الإنسان أيضاً.<sup>31</sup>
- (3) الجبّة، كقوله : قال عن الجبّة والجبان (الحيوان 451/3 و 322/5).
- (4) الخوذ، كقوله : ولا التجافيف ولا الجواشن ولا الخوذ (البيان 84/3).
- تعليق : من ألبسة الحرب.<sup>32</sup>
- (5) الخلنجي، كقوله : ومنه الخلنجي وهو الدعم (البيان 18/3).
- (6) الخفّاتين، كقوله : والحباب ولأقبية والخفّاتين (البيان 18/3).
- تعليق: هو جمع خفتان وهو لفظ فارسي محض وهو ثوب من القطن يلبس فوق الدرع ومنه التركد والقفطان.<sup>33</sup>

<sup>30</sup> نفس المرجع والصفحة.

<sup>31</sup> نفس المرجع والصفحة.

<sup>32</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 66 .

<sup>29</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 82 .

- 7) **الدواويج**، كقوله : وتفسد بذلك اللحق والدواويج (الحيوان 322/5).
- تعليق: جمع الدواج وهو رداء يلبس في الشتاء.<sup>34</sup>
- 8) **الطيلسان**، كقوله : نزعت طيلساني من عنقي (الحيوان 346/3).
- تعليق: هو كساء يختص به المشايخ والعلماء.<sup>35</sup>
- 12) **النعال**، كقوله : يدهن النعال بالشحم .. (البيان 107/3).
- تعليق: من أنواع النعال ؛ النعال السندية والسبتية والبقرية<sup>37</sup> ، وأيضاً يشبه بذلك النعال بالخلاخيل.<sup>38</sup>

## 6. الألفاظ الخاصة بالعادات

### أ) عادات ومناسبات احتفالية

- 9) **القلائس**، كقوله : واتخاذ القضاة القلائس (البيان 117/3).
- 10) **المبطنة**، كقوله : ربما رأيت المبطنة الواحدة (البيان 114/3 والحيوان 7/5).
- 11) **المقطعات**، كقوله : ... والمقطعات والأردية السود (البيان 115/3 و الحيوان 201/7).
- تعليق: هي الثياب التي تشبه الحجاب وتصنع من الخز وأنها برود عليها وشي مقطع.<sup>36</sup>
- 1) **الإتاوة**، كقوله والإتاوة والأربان والخرج كله بشيء واحد (الحيوان 148/4).
- 2) **الأربان**، كقوله والإتاوة والأربان والخرج كله بشيء واحد (الحيوان 148/4).
- 3) **الجمالة**، كقوله : وكيف تسخو أنفسهم بالجمالة الرفيعة (الحيوان 214/3).
- 4) **الخرج**، كقوله والإتاوة والأربان والخرج كله بشيء واحد (الحيوان 148/4).
- تعليق: ومن هذه كلها مناسبات تلتزم بها الجماعة اتجاه الفرد من مثل دفع الدية وهي التي يدعوها بالجمالة وهذه المناسبة تدعى سل السخيمة.<sup>39</sup>

<sup>37</sup> المرجع السابق. الحيوان (477/5) ، والبيان

(121/3)

<sup>38</sup> نفس المرجع ، البيان والتبيين (110/3) .

<sup>39</sup> انظر : البيان والتبيين (6/3)

<sup>33</sup> نفس المرجع والصفحة .

<sup>34</sup> نفس المرجع والصفحة .

<sup>35</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 61 .

<sup>36</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 61 .

5) المثالات، كقوله : والعلم بالمراتب والعبر والمثالات.

تعليق: هي العقوبة والتنكيل.<sup>40</sup>

6) النيروز، كقوله : ... في العنب النيروزي والراقي (الحيوان 7/7).

تعليق: من المناسبات السعيدة التي كانت كتقاليد الزواج والختان.<sup>41</sup>

### ب) عادات ومعتقدات شعبية

1) جلوة، كقوله : لترى الفرس وجلوة العروس (الحيوان 115/1).

2) الحازي، كقوله : وهو خط الحازي والعراف والزاجر (الحيوان 61/1 و497/3).

3) الدخنة، كقوله : إذا دخنت الدار بالدخنة (الحيوان 207/2).  
تعليق : الأمر يتعلق بالبحور للرقية.<sup>42</sup>

4) الطليسم، كقوله : ... لأدخلوها في باب الطليسم (الحيوان 404/3 و399/5).

5) القابلة، كقوله : وهم يروون عن قابلة البادية (الحيوان 581/5).

6) النشرة، كقوله : كان لنا في ذلك نشرة (الحيوان 381/5).

تعليق: سميت نشرة لأنه ينشر بها عنه ما خامره من الداء ؛ أي يكشف ويزال.<sup>43</sup>

7) النيرنجات، كقوله : كان يلتمس تعلم الحيل والنيرنجات (الحيوان 37/4).  
تعليق: هي نوع من من السحر.<sup>44</sup>

### ج) عادات الخطابة وصفات الخطيب

1) الزج، كقوله : إذا لم يكن في أسفلها زج فهي عصا (البيان 92/3).

تعليق: هو الذي يرافق العصا.<sup>45</sup>

2) العمة، كقوله: والذي لا بد منه العمة والمحصرة (البيان 92/3).

تعليق: العمة هي العادات التي يلتزم بها الخطيب عند إلقاءه الخطبة.<sup>46</sup>

3) العصا، كقوله : إذا لم يكن في أسفلها زج فهي عصا (البيان 92/3).

تعليق: من أنواع العصا ؛ عصا نبع وعصا أبنوس وعصا شريان وغيرها.<sup>47</sup>

<sup>43</sup> المرجع السابق لسان العرب ، مادة : ( ن ش

(ر)(257/14).

<sup>44</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 122 .

<sup>45</sup> المرجع السابق البيان والتبيين (13/3) .

<sup>46</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 130 .

<sup>40</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 122 .

<sup>41</sup> نفس المرجع ، ص. 120 .

<sup>42</sup> نفس المرجع ، ص. 129 .

تعليق: وذلك هي من الأقاليم العربية والإسلامية.

(6) العراق، كقوله : إن العراق إنما سمي سوادًا (الحيوان 246/3).

(7) عيساباذ، كقوله : حرت بعيساباذ إذا تبل مجلل (الحيوان 201/7).

تعليق: هي محلة كانت بشرفي بغداد.

(8) واسط، كقوله : وكانت واسط يومئذ الغابة (الحيوان 294/3).

2. الألفاظ الخاصة بالوظائف والجيش في الدولة الإسلامية

(1) الأشرطة، كقوله : قال وشهدته مرة وأشرطةه (الحيوان 425/4).  
تعليق: الأشرطة جمع شرطة.

(2) الجند، كقوله : وكان الرجل تلسعه الحرارة بعكسر مكرم أو بجند (الحيوان 219/4).

تعليق: ومن فرق الجند عند الحلفاء

النشابون والنفاطون والنفاضة والدراجة (البيان 17/3).

(4) المنصورة، كقوله: والذي لا بد منه العمه والمنصورة (البيان 92/3).

تعليق: هي التي يمسكها الإنسان بيده من عصا أو مقرعة عند مناقلة الكلام وعند مساحلة الخصوم وأيضًا عند مجاثاة الخصم.<sup>48</sup>

المبحث الثاني: الألفاظ الخاصة بالحياة السياسية

1. الألفاظ الخاصة بإقليم الدولة الإسلامية

(1) بغداد، كقوله : كما كادت الأجناد تحيط ببغداد (الحيوان 8/3).

(2) الجولان، كقوله : ولا تصفر بالعصى كحيات الجولان (الحيوان 148/4).

(3) الحكومة، كقوله : وجمهور هذه الحكومة (البيان 12/1).

(4) دمشق، كقوله : عن أهل دمشق ووجهوه ... (البيان 301/1).

(5) الشامات، كقوله : ولو كانت بالشامات أو بمصر (الحيوان 404/3).

<sup>47</sup>المرجع السابق البيان والتبيين (121/3).

<sup>48</sup>انظر: البيان والتبيين (6/3).

- 3) الحرس، كقوله: وعلى أنا لو حلنا بين حرس الأسواق (الحيوان 303/1).
3. الألفاظ الخاصة بالتيارات السياسية
- أ) النزعات السياسية والدينية للفرق الملحدة
- 1) المانية، كقوله : لا يخطئ فيه إلا المانية (الحيوان 81/4 و441).
- 2) الزندقة، كقوله : ... أبيض أقر بالزندقة (الحيوان 207/2).
- تعليق: زنديق قبيح المذهب والمعتقد عند الفرس قديماً<sup>49</sup> أى النزعات في الدين لا في السياسة ،والقائل ببقاء الدهر.
- 3) الشعبية، كقوله : ونبدأ على اسم الله تعالى بذكر مذهب الشعبية (البيان 14/3 و الحيوان 442/5).
- ب) رؤساء الفرق الملحدة
- 1) الديصانية، كقوله : زعمت الديصانية (الحيوان 46/5).
- تعليق: هم من فرقة مجوسية أيضاً.
- 2) المجوس، كقوله : ... وهو مذهب المجوس (الحيوان 441/4).
- 3) الموابذة، كقوله (المرجع السابق).
- 4) المُفَنَّع، كقوله : وهذا المقنع كان قصّاراً (البيان 104/3).
- 5) الملحد، كقوله: والملحد بدلاً من الكافر (البيان 17/1).
- 6) الهرابذة، كقوله : فأما نغمة الهرابذة ولغة الموابذة (البيان 13/3).
- ج) الفرق الإسلامية الدينية ونزعاتها السياسية
- 1) الجهمية، كقوله: فذهبت الجهمية ... (الحيوان 93/4 و288).
- تعليق: وهي من الفرق الجبرية.<sup>50</sup>
- 2) الخوارج، كقوله: وقال عن الخوارج ... (الحيوان 277/4).
- 3) الدهرية، كقوله: فأما الدهرية منهم في ذلك صفات (الحيوان 7/1).
- 4) الرفض، كقوله: وكان السيد رافضياً غالباً (الحيوان 208/2).

<sup>50</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 206 .

<sup>49</sup> المرجع السابق لسان العرب ، مادة : ( ز ن د ق) (64/7) .

المبحث الثالث: الألفاظ الخاصة بالحياة  
الاقتصادية

1. الألفاظ الخاصة بالزراعة

أ) الألفاظ الخاصة بالأرض الزراعية

1) الدالية، كقوله: فيأتي دالية لقوم (الحيوان 30/3).

2) الريف، كقوله: وإنما يكون حيث يكون الريف (الحيوان 359/6).

3) السباخ، كقوله: أنما من ولائها سباخ (الحيوان 142/4).

4) الصحاح، كقوله: كان بالصحاح الأمالي (الحيوان 20/6).

5) ضيعة، كقوله: فيقوم الزوج مهلة القلة مقام ضيعة (الحيوان 212/3).

تعليق: هي نوع من الأرض التي تطرح المحاصيل الزراعية والوفيرة.<sup>59</sup>

6) المروج، كقوله: وروص الدواب في المروج (الحيوان 22/4).

تعليق: تلك الفرقة الشيعية المتطرفة.<sup>51</sup>

5) الشميطية، كقوله: وهو رئيس الشميطية (الحيوان 122/7).

تعليق: تلك الفرقة الشيعية الإمامية.<sup>52</sup>

6) الغالية، كقوله: فإنّ خشنا بن هند كان شيخاً من الغالية (الحيوان 20/3).

7) المغيرية، كقوله: ... ولم يذكر المنصورية . والمغيرية (البيان 17/1).

8) المعتزلة، كقول: لو لا مكان المعتزلة لهلكت العوام (الحيوان 206/4).

9) المرجئة، كقوله: ... نفارق ما يقول المرجئون (البيان 328/1).

10) نحلة، كقوله: إذ كان داعية مقالة ورئيس نحلة (البيان 14/1).

وبجانب ذلك يبين لنا الجاحظ الفرق

الدينية الأخرى (أهل الذمة) وهما الجثثة<sup>53</sup>

الملكاني<sup>54</sup> والكنيسة<sup>55</sup> المطامير<sup>56</sup>، الصوامع<sup>57</sup>

والنواويس.<sup>58</sup>

<sup>51</sup> نفس المرجع ، ص. 199 .

<sup>52</sup> نفس المرجع ، ص. 198 .

<sup>53</sup> المرجع السابق البيان والتبيين (124/1) .

<sup>54</sup> المرجع السابق الحيوان (27/4)(458/4) .

<sup>55</sup> نفس المرجع ، الحيوان (202/6)

<sup>56</sup> نفس المرجع الحيوان (459/4)

<sup>57</sup> نفس المرجع الحيوان (459/4) و(379/3)

<sup>58</sup> نفس المرجع الحيوان (72/1) و(432/4)

<sup>59</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 222 .

## ب) الأدوات الزراعية

1) المسحاة، كقوله: فنظر إلى حديدة مسحاة (البيان 19/1).

2) المعاصر، كقوله: وإنما تلك المعاصر بين تمر ورطبة (الحيوان 404/3).  
تعليق: التي تستعمل لعصر التمر واستخراج الدبس<sup>60</sup>.

## 2. الألفاظ الخاصة بالصناعة

### طبقات الصناع وتخصصاته

1) البيازرة، كقوله: والبيازرة أيسر من يتناع منهم (الحيوان 452/3).

2) حمال، كقوله: ولو لا أن الحمالين قد جعلوا أفواههم (الحيوان 153/4).

3) الصياقلة، كقوله: فأنت بعض الصياقلة (الحيوان 407/3).

4) الكساح، كقوله: يدخل داره حمار كساح (الحيوان 20/3).

5) نجار، كقوله: ولا يحسنه من مائة نجار نجارون (الحيوان 276).

## 3. الألفاظ الخاصة بالتجارة

1) الإقطاع، كقوله: ... والصكاك وكل إقطاع (الحيوان 1 و 6 و 298).

2) الصكاك، كقوله: (نفس المرجع).

3) الصيارفة، كقوله: ويقصر بعضهم أن يكون صيرفيا (الحيوان 141/1).

## المبحث الرابع: الألفاظ الخاصة بالحياة العلمية

1. الألفاظ الخاصة بالعلم ومراكزه ومصنفاته العلمية

### أ) مراكز العلم

1) الكتاتيب، كقوله: ومنهم معلموا كتاتيب القرى (البيان 251/1).

### ب) المجالس العلمية

1) الدفاتر، كقوله: ممن ترك دفاتر علمه (الحيوان 298/4).

2) المناظرات، كقوله: كتب الجاحظ صوراً عديدة من تلك المناظرات (الحيوان 523/5).

<sup>60</sup> نفس المرجع، ص. 229.

- 3) مَبَّوبٌ، كقولهِ نَجْعَلُ لَذِكْرَهَا بَابًا مَبَّوبًا (الحيوان 38/6).
- 4) الخَرْبِزُ، كقولهِ : يَسْمُونُ البَطِيخَ الخَرْبِزَ (البيان 19/1).
- 5) خِيَارٌ، كقولهِ : وَيَسْمُونُ القِثَاءَ خِيَارًا والخِيَارَ بالفارسية (البيان 19/6).
- 6) شَاهِسْفَرَمٌ، كقولهِ : والرِيحَانُ بِشَاهِسْفَرَمٍ (الحيوان 366/2).
- 7) طَبْرَزْدٌ، كقولهِ : ... الزَعْفَرَانُ وَالسُّكَّرُ الطَّرَزْدُ (الحيوان 273/3).
- 8) الفِسْتَقُ، كقولهِ : وَإِنْ قَدَرْتَهُمْ عَلَيَّ الفِسْتَقُ (الحيوان 366/2).
- 9) كَامَخٌ، كقولهِ : بَلَمُوا عَلَيَّ النَبِيذَ فَأَتَوْهُ بَنَجَزٍ وَزَيْتُونٍ وَكَامَخٍ (البيان 12/4).
- 10) لُوبِيَا، كقولهِ : وَتَعَشَى أَبُو كَعْبٍ القَاصِ بِطَفْشِيكَ كَثِيرِ اللُوبِيَا (الحيوان 348/3).
- 11) النَشَاسْتَجُ، كقولهِ : وَلَهُمْ صَبُّ الزَّرْدِحِ وَاسْتِخْرَاجِ النَشَاسْتَجِ (الحيوان 82/1).
- 3) مَبَّوبٌ، كقولهِ نَجْعَلُ لَذِكْرَهَا بَابًا مَبَّوبًا (الحيوان 38/6).
- تعليق: هُوَ مِنَ الأَلْفَاظِ الَّتِي تَتَعَلَقُ بِالكِتَابَةِ وَأَيْضًا الوَرَاقِينَ وَالتَّرْجَمَانَ<sup>61</sup> ، وَأَيْضًا كَانَ الجَاحِظُ يَبِينُ لَنَا عَنِ الأَلْفَاظِ الخَاصَّةِ بِدِرَاسَةِ الحَيَوَانَ وَبِدِرَاسَةِ النَبَاتِ فَارْجِعْ إِلَى كِتَابِهِ.
- المَبْحَثُ الخَامِسُ : الأَلْفَاظُ ذَاتُ الأَصُولِ غَيْرِ العَرَبِيَّةِ
1. الأَلْفَاظُ الإِيرَانِيَّةُ
- أ) الأَطْعَمَةُ
- 1) البَادِرُوجُ، كقولهِ : يَسْمَى أَهْلُ الكُوفَةِ الحُوكَ البَادِرُوجَ ، وَالبَادِرُوجَ بالفارسية (البيان 20/1).
- 2) بَزْمَاوَرْدٌ، كقولهِ : لِيَتَّخِذَ لَهُ مِنْهَا بَزْمَاوَرْدٌ (الحيوان 91/6).
- 3) التَّرَنْجَبِينَ، كقولهِ : كَمَا يَسْقُطُ التَّرَنْجَبِينَ (الحيوان 423/5).
- تعليق: التَّرَنْجَبِينَ أَيْ طَالَ أَكْثَرَ مَا يَسْقُطُ بِخِرَاسَانَ وَمَا وَرَاءَ النَهْرِ.<sup>62</sup>

<sup>63</sup> نفس المرجع ، ص. 454 .

<sup>61</sup> نفس المرجع ، ص. 279 .

<sup>62</sup> نفس المرجع ، ص. 445 .

## ب) الأشربة

1) جلاب، كقوله: والجلاب والبنفسج وغير ذلك مما يشرب من الأشربة (الحيوان 146/5).

2) الداذي، كقوله: يشربون الداذي والسكر (الحيوان 146/5).  
تعليق: هو شراب.<sup>64</sup>

3) الدستفشار، كقوله: ... من الدستفشار (البيان 103/2).

تعليق: هو العسل الجيد المعصور باليد.<sup>65</sup>

4) السكنجيين، كقوله: أن أطيب شراب عمل وركب مثل السكنجيين (الحيوان 146/5).

تعليق: من خل وعسل ويرادها كل شراب حامض وحلو.<sup>66</sup>

5) الميختج، كقوله: ادفع إلى أبي هاشم مائتي دورق ميختجا (البيان 168/3).  
تعليق: هو الخمر المطبوخة.<sup>67</sup>

## ج) السكن

1) جبسين، كقوله: وهي لدق الحيض والجبسين (البيان 68/3).

تعليق: هي خشبة عظيمة يستخدمها الباني.<sup>68</sup>

2) خان، كقوله: أنا نزلنا بعض الخانات (البيان 48/3).

تعليق: هي السكن خاصة بالمسافرين وهي الفندق.<sup>69</sup>

3) دروند، كقوله: ربما جعلت ماء واهًا بالليل دروند (الحيوان 408/3).

تعليق: هو يتعلق من مقطعين در بمعنى الباب وبند بمعنى المادة.<sup>70</sup>

4) كناديج، كقوله: يصعد إلى العلامي فوق الكناديج (الحيوان 224/3).

## د) الألبسة

<sup>67</sup> أدى شير، الألفاظ الفارسية المعربة، المطبعة الكاثوليكية، لليسوعيين، بيروت 1908م، ص. 148.  
<sup>68</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة، ص. 479.  
<sup>69</sup> المعرب في الكلام الأعجمي ط. طهران، للجواليقي، ص. 239. 1966م.  
<sup>70</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة، ص. 475.

<sup>64</sup> نفس المرجع، ص. 471.

<sup>65</sup> نفس المرجع، ص. 471.

<sup>66</sup> نفس المرجع، ص. 471.

- 1) بزبون، كقوله : وبزبون واسط (الحيوان 294/3).
- تعليق: البزبون كجرحل وعصفور ؛ السندس.<sup>71</sup>
- 2) باز بنكد، كقوله: منهم يلبس الباز بكند (البيان 115/1).
- تعليق: وهو كالحجاب يشد على الذراع.<sup>72</sup>
- 3) تكك، كقوله : ... وعمل التكك (الحيوان 118/1).
- تعليق: وهذه هي مرتبطة بالسراويل.<sup>73</sup>
- 4) جواشن، كقوله : ولا الجواشن ولا الخوذ (البيان 18/3).
- تعليق: الجوشن بأنها الصدر والدرع وإلى عملها نسب عبد الوهاب بن رواح بن الجوشي.<sup>74</sup>
- 5) سراويل، كقوله : وسراويل وشيء مسدولة (البيان 342/2).
- تعليق: أنها ألفاظ فارسية معربة.<sup>75</sup>
- 6) سبج، كقوله : أن سواد السبج (الحيوان 8/5).
- تعليق: السبج هو كساء أسود أى لبسه.<sup>76</sup>
- 7) طيلسان، كقوله : فإذا عليه طيلسان أبيض مطبق.
- تعليق: هذه هي لفظة إيرانية محضة.<sup>77</sup>
- 8) كرايس، كقوله : ... وغطاه بالكرايس (الحيوان 57/1).
- تعليق: هو الثوب من القطن الأبيض وهو بالفارسية.<sup>78</sup>
- هـ) الألفاظ اليونانية
- 1) الأبنوس، كقوله : وعصا الأبنوس (البيان 121/3).
- 2) أسرس، كقوله: ويزيد أسرس (الحيوان 37/3).
- تعليق: إن أسرس من عوالم بعض المجوس.<sup>79</sup>

<sup>75</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 492.  
<sup>76</sup> المرجع السابق القاموس المحيط ، مادة : (سبج) ، ص. 176.  
<sup>77</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 491.  
<sup>78</sup> المرجع السابق، الجواليقي، المعرب ، ص. 294.  
<sup>79</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص. 572.

<sup>71</sup> نفس المرجع ، ص. 489.  
<sup>72</sup> نفس المرجع، ص. 489.  
<sup>73</sup> نفس المرجع، ص. 493.  
<sup>74</sup> القاموس المحيط، الفيروزآبادي، ضبط والتوثيق يوسف الشيخ محمد البقاعي، طبعة جديدة موثقة ومصححة، دار الفكر 1415هـ/1995م ، مادة : (جوشن) ، ص. 1069.

- (3) إكسير، كقوله : وما القول في الإكسير والتلطيف (الحيوان 6/1).
- تعليق : مادة مركبة, كان الأقدمون يزعمون أنها يحول المعدن الرخيص إلى ذهب<sup>80</sup>.
- (4) إقليميا، كقوله : فيدبرون إقليميا النحاس (الحيوان 350/5).
- تعليق: الإقليم عند القدماء: واحد الأقاليم السبعة, هي أقسام الأرض. وبلاد تسمى باسم خاص لإقليم الهند وإقليم اليمن, ومنطقة كالإقليم الشمالي والجنوبي.<sup>81</sup>
- (5) البيطار، كقوله : أن يختلف به إلى البيطار (الحيوان 100/7).
- تعليق: هذه الكلمة المقتبسة عن اليونانية.<sup>82</sup>
- (6) الفسيفساء، كقوله : وصنعة الزجاج والفسيفساء (الحيوان 81/1).
- (7) جفلى، كقوله : ولا تغلط الخيل إلا في الدفلى (الحيوان 302/5).
- تعليق: هو من النباتات<sup>83</sup>.
- (8) دلفين، كقوله : والتمساح والدخس والدلفين (الحيوان 31/1).
- (9) ديماس، كقوله : ويلقيه في ديماس (الحيوان 229/3).
- تعليق: ديماس هو المكان العميق الذي لا يدخله نور.<sup>84</sup>
- (10) طلسم، كقوله: لا دعوا الطلسم (الحيوان 399/5).
- (11) فلز، كقوله : وأصناف الفلز من الذهب والفضة (الحيوان 101/5).
- تعليق : من الألفاظ اليونانية المعربة.<sup>85</sup>
- (12) منجنون، كقوله : فكأنه منجنون غرق عن بحر (الحيوان 39/5).
- تعليق: هي دولاب حديرة دابة لاستقاء الماء وأسطوانة عمودية متحركة

<sup>80</sup> المرجع السابق المعجم الوسيط ، مادة : (إكسر) (23/1).

<sup>81</sup> نفس المرجع مادة (إقليم) (786/2)

<sup>82</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص.568.

<sup>83</sup> نفس المرجع ، ص.567.

<sup>84</sup> نفس المرجع ، ص.567.

<sup>85</sup> نفس المرجع ، ص.570.

3) **البطم**، كقوله : وأشجار البطم وهي الحبة الخضراء بعيدة المنابت منا (الحيوان 453/5).

تعليق: هي من الألفاظ الآرامية الأصل.

4) **الزرافة**، كقوله : أن الزرافة خلق مركب بين الناقة والحشية (الحيوان 142/1).

5) **السفرجل**، كقوله : إنهم ربما قلقوا السفرجلة أيام السفرجل لنقل والأكل (الحيوان 348/3).

تعليق: هي الألفاظ الآرامية الأصل التي دخلت إلى العربية.<sup>89</sup>

6) **شبور**، كقوله : وشبور اليهود من القرن (الحيوان 246/7).

تعليق: فسرها الجواليقي؛ الشبور شيء ينفخ فيه.<sup>90</sup>

7) **الكوثلة**، كقوله : ما أحسن ما جلس على كوثلة (البيان 176/2).

تعليق: هي أيضاً من الألفاظ الآرامية الأصل.

في فحل السفن الذي يرفع المرساة من قعر البحر.<sup>86</sup>

13) **هيولي**، كقوله : كان يتعجب من القول بالهيولي (الحيوان 50/5).

تعليق: هو مادة الشيء التي يصنع منها كالخشب لكرسی وغيره . وعند القدماء ليس لها شكل ولا صورة معينة.<sup>87</sup>

و) الألفاظ الآرامية

1) **الأطرغلة**، كقوله : وبين الأطرغلة والثقران (الحيوان 51/2).

تعليق: هما من الألفاظ الآرامية التي وردت في مجال الحيوانات.

2) **بيعة**، كقوله : فأدخلني في منزل يتصل ببيعة (البيان 48/3).

تعليق: والبيعة بالكسرة هي متعبد النصارى.<sup>88</sup>

<sup>86</sup> نفس المرجع ، ص.564 .

<sup>87</sup> المرجع السابق المعجم الوسيط ، مادة : (هيولي)

(1045/2).

<sup>88</sup> المرجع السابق القاموس المحيط ، مادة : (باع) ،

ص.635.

<sup>89</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص.582.

<sup>90</sup> المرجع السابق، الجواليقي، المعرب ، ص.209.

8) مطران، كقوله : وبين ابن فهيرز المطران كلام (البيان 124/1).  
تعليق: يذكر القاموس مطران النصارى

لكبيرهم ليس بعربي محض.<sup>91</sup>

9) نسطوري، كقوله : جعلوا السياحة بدل تعلق النسطوري في المطامير (الحيوان 458/4).  
تعليق: النسطورية هي أمة من النصارى.<sup>92</sup>

3) البربهار، كقوله : فبلغوا أيضاً في البربهار والمعرفة بالعقاقير (الحيوان 435/3).  
تعليق: هي الأدوية التي تجلب من الهند من الحشيش والعقاقير والفلوس وغيرها.<sup>96</sup>

10) ناقوس، كقوله : قلت فلم تضرب الناقوس ؟ (البيان 48/3).  
تعليق: الذي يضربه النصارى لأوقات صلاتهم خشبة كبيرة طويلة.<sup>93</sup>

ج. خلاصة

ز) الألفاظ الهندية

1) الأنبيجات، كقوله : إن المعجونات كلها إنما تكون في العسل وكذلك الأنبيجات (الحيوان 429/5).  
تعليق: هي المربيات وهي فاكهة هندية حربي.<sup>94</sup>

معجم الألفاظ ذات الدلالة الاجتماعية عند الجاحظ في كتابه؛ "البيان و التبيين" و "الحيوان" هو الألفاظ الخاصة بالحياة الاجتماعية، الألفاظ الخاصة بالحياة السياسية، الألفاظ الخاصة بالحياة الاقتصادية، الألفاظ الخاصة بالحياة العلمية، الألفاظ ذات الأصول غير العربية

<sup>91</sup> المرجع السابق القاموس المحيط ، مادة : (طرن)

، ص.1094.  
<sup>92</sup> المرجع السابق القاموس المحيط ، ص.573.

<sup>93</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ص.581 .

<sup>94</sup> نفس المرجع ، ص.589.

<sup>95</sup> المرجع السابق الحيوان (359/3) في الهامش .  
<sup>96</sup> المرجع السابق ألفاظ الحضارة ، ص.589.

## المصادر والمراجع

الحيوان، الجاحظ تحقيق عبد السلام محمد  
هارون، دار الجليل، بيروت 1966م.

العثمانية للجاحظ، تحقيق عبد السلام  
هارون، نشر دار الكاتب العربي  
1374 هـ .

الغريب في عالم الحيوان، روبرت لمون، ترجمة د/  
كامل عطا هي، دار المعارف بمصر،  
1990م.

ألفاظ الحضارة العباسية في مؤلفات الجاحظ، د.  
طبية صالح الشذر، دار قباء للطباعة  
والنشر القاهرة 1998م.

الألفاظ الفارسية المعربة، لأدى شير،  
المطبعة الكاثوليكية، لليسوعيين، بيروت  
1908م.

القاموس المحيط، الفيروزآبادي، ضبط والتوثيق  
يوسف الشيخ محمد البقاعي، طبعة  
جديدة موثقة ومصححة، دار  
الفكر 1415هـ/1995م.

المعاجم العربية، الدكتور عبد السميع محمد  
أحمد، دار الفكر، 1974م.

المعجم الكبير، مجمع اللغة العربية، مطبعة دار  
الكتب 1970م.

أبو عثمان الجاحظ، الدكتور محمد عبد المنعم  
حفاجي، ط. الأولى، دار الكتاب،  
البنان - بيروت، 1973م.

البخلاء، الجاحظ، حققها وشرحها عمر  
الطباع، دار الأرقم، بيروت - لبنان،  
1997م.

البرهان في وجوه البيان، ابن وهب أبو  
الحسين إسحاق بن إبراهيم بن سليمان  
بن وهب الكاتب، تحقيق د. أحمد  
مطلوب ود. خديجة الحديثي، ساعدت  
جامعة بغداد على نشره الطبعة الأولى  
1387هـ / 1967م .

الجاحظ فبالبصرة وبغداد سامراء، شارل بللا،  
ترجمة د. إبراهيم الكيلاني، دار الفكر،  
1985م.

الجاحظ، حياته وأثاره، طه الحاجري، دار  
المعارف بمصر، 1980م.

الجانب الاعتزالي عند الجاحظ، د. بلقاسم  
الغالي، دار ابن حزم، بيروت - لبنان  
1999م.

- الملاحم الأدائية عند الجاحظ في البيان والتبيين،  
الدكتور عبد الله ربيع محمود، ط الأولى  
حقوق الطبع محفوظة للمؤلف  
1404هـ/1984م.
- معجم الأدباء، ياقوت الحموي، تحقيق د.س.  
مرغليوث، طبعة بيروت، دار الفكر  
1980م.
- خزائن الكتب القديمة في العراق منذ أقدم  
العصور حتى سنة 1000 للهجرة،  
كوركييس عواد، ط. الثانية، بيروت -  
لبنان 1416هـ/1986م.
- رسائل الجاحظ، ابي عثمان عمرو بن نحر  
الجاحظ تحقيق عبد السلام هارون،  
الطبعة الأولى، مكتبة الخانجي بمصر  
1399هـ / 1979م
- لسان العرب، ابن منظور، طبعة جديدة  
محققة دار صادر بيروت الطبعة الثانية  
2003م
- معجم تهذيب اللغة، الأزهر، تحقيق عبد  
السلام محمد هارون الطبعة الأولى،  
مكتبة الخانجي بالقاهرة 1396هـ /  
1976م.
- معجم مقاييس اللغة، ابي الحسن أحمد بن  
فارس بن زكريا ، تحقيق عبد السلام  
محمد هارون الطبعة الثانية 1390هـ /  
1970م.

